



kotosstartti





Kumppanuushanke Verso on Rovaniemen kaupungin ja
Rovalan Setlementti ry:n yhteistyöprojekti.

kotosartti

Miksi Kotostartti?

Valtiolla ja kunnilla on velvollisuus antaa maahanmuuttajille perustietoa suomalaisesta yhteiskunnasta. Kotostartissa käsitellään arkielämässä tarvittavia tietoja ja taitoja sekä tutustutaan suomalaiseen kulttuuriin. Kotostartissa harjoitellaan myös suomen kielen alkeita.

Kotostartin ohjaamisen painopiste on toiminnallisuudessa ja yhdessä tekemisessä. Tavoitteena on, että osallistujat saavat tietoa omalla paikkakunnalla asumisesta ja asioimisesta sekä tulevaisuudestaan Suomessa.

Kotostartissa tulee olla riittävästi aikaa keskustelulle, pohdinnalle ja arvioinnille. Ohjaajan tehtävänä on kannustaa ja rohkaista osallistujia kysymään kysymyksiä sekä auttaa heitä ymmärtämään suomalaista yhteiskuntaa ja kulttuuria. Tietoiskujen aikana on oleellista varata riittävästi aikaa yhteiseen keskusteluun, jotta oppiminen on vastavuoroista. Osallistujille on hyvä antaa myös riittävästi tilaisuuksia kertoa oman maan kulttuurista ja tavoista. Tämän kautta osallistujien kulttuurishokki voi lieventyä ja heidän voi olla helpompi sopeutua suomalaiseen yhteiskuntaan.

Kotostartissa on koko ajan mukana myös omakielinen tulkki. Tulkin välityksellä osallistujat voivat kysyä kysymyksiä ja keskustella eri aiheista ohjaajan kanssa. Kotostartin aikataulutuksessa on huomioitava tulkkaukseen kuluva aika.

Kotostartin lopussa ohjaaja voi käydä arviointikeskustelun joko osallistujien kanssa ryhmänä tai jokaisen kanssa henkilökohtaisesti. Arviointikeskustelussa kiinnitetään huomiota oppimisen edistymiseen ja osallistujien vahvuuksiin sekä mahdollisiin tuen tarpeisiin.

Kohderyhmä:

- Maahanmuuttajat, jotka ovat kotoutumisen alkuvaiheessa.

Tavoitteet:

- Lieventää maahanmuuttajien kulttuurishokkia ja edistää suomalaiseen yhteiskuntaan sopeutumista.
- Vertailla oman maan ja Suomen kulttuuria.
- Antaa perustietoja suomalaisesta yhteiskunnasta.
- Tutustuttaa suomen kielen alkeisiin.
- Tutustua toisiin osallistujiin ja ohjaajiin.
- Tarjota vertaistukea kotoutumiseen.

Tarvikkeet:

- Luento- tai luokkatila
- Fläppitaulu/liitutaulu/älytaulu ja tussit/liidut
- Tietokone ja videoprojektori
- Eri aihepiiriin liittyvät materiaalit ja välineet

Jaettava materiaali osallistujille:

- Kansiot, joissa on kynä, pyyhekumi, vihko ja lukujärjestys
- Verson Oma kortit
- Omankielisiä materiaaleja päivän aiheisiin liittyen

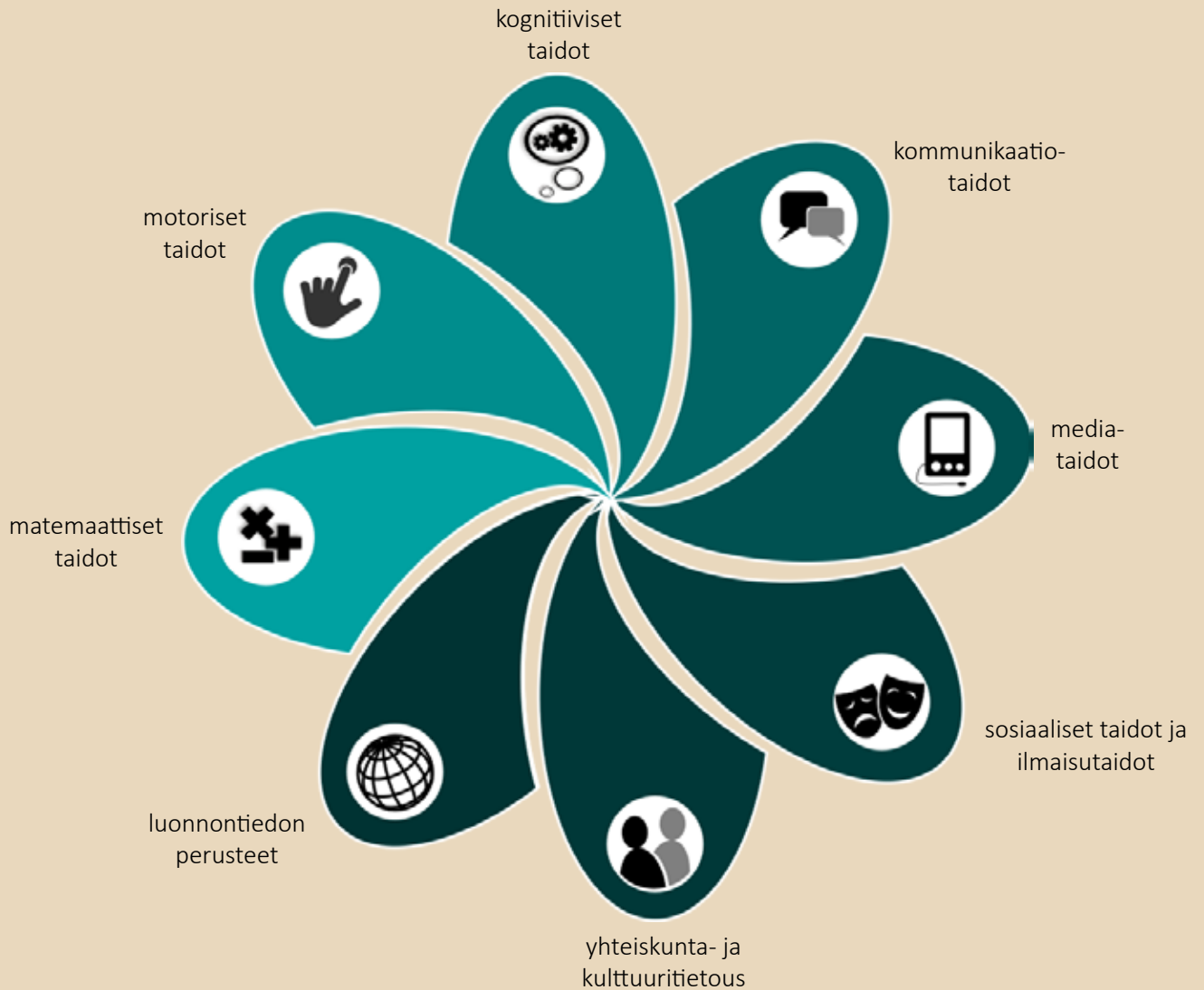
Toimintatapa:

- Ohjaaminen on vuorovaikutteista ja maahanmuuttajia osallistavaa.
- Kotostartti koostuu tietoiskuista ja suomen kielen työpajoista.
- Tietoiskuihin voi tarvittaessa pyytää asiantuntijavierailijoita (esim. terveydenhoitaja/lääkäri).
- Ohjauksessa korostuu kokemusten vaihto ja toisilta oppiminen.
- Kotostartin suositeltava pituus on 4 viikkoa, kolmena päivänä viikossa (yht. 12 päivää).
- Päivän kesto on noin 6 tuntia. Jotkut aihepiirit ovat niin laajoja, että niitä voi käsitellä useamman päivän ajan, jolloin Kotostartti on pidempi.
- Kotostartin aikana voidaan tehdä tutustumiskäyntejä teemoihin liittyviin paikkoihin kuten apteekkiin tai kauppaan.
- Kotostartissa on oltava vähintään kaksi ohjaajaa sekä tulkki.
- Ryhmäkoko tulisi olla enimmillään 15 aikuista.

Huomioitavaa:

- Päivän ohjelmassa tulee huomioida riittävä taukojen määrä sekä ruokailumahdollisuudet.
- Kotostarttia ei ole suunniteltu lapsille, joten heille tulee järjestää lastenhoito tai muuta toimintaa Kotostartin ajaksi.
- Ohjaajan tulee valmistautua päivän teemoihin hyvissä ajoin ja koota tarvittavat materiaalit etukäteen.
- Tulkki on hyvä varata riittävän ajoissa.
- Kotostartti on hyvä toteuttaa erikseen eri kieliryhmille, koska useamman kuin yhden tulkin käyttäminen samassa tilassa voi olla haasteellista.
- On tärkeää kiinnittää huomiota osallistujien lähtökulttuureihin ja lähtömaiden tilanteisiin ryhmiä muodostettaessa.
- Ohjaajan on hyvä kirjata omia huomioita kurssin aikana.
- Osallistujilta pyydetään palautetta Kotostartin lopussa.

Taitopaletti



Taitopaletti koostuu kahdeksasta taidosta, joita kehitetään tekemällä erilaisia tehtäviä, harjoituksia ja työpajoja. Ohjaamisessa on hyvä ottaa huomioon osallistujien erilaisten taitojen harjoittaminen. Taitopaletin symbolit kuvastavat niitä taitoja, joita kyseisessä teemassa harjoitellaan. Taitopaletti on kehitetty Kumppanuushanke Verson aikana ohjaajalle työkaluksi tukemaan maahanmuuttajia alkuvaiheen kotoutumisessa.

sisältö

| | |
|---|----|
| Tutustuminen..... | 6 |
| Itsestä kertominen..... | 7 |
| Koti & asuminen..... | 8 |
| Asioita, joista pidän..... | 9 |
| Suomalainen kulttuuri..... | 10 |
| Oma maa ja suomi..... | 11 |
| Liikkuminen..... | 12 |
| Luvut 1-10..... | 13 |
| Kauppa..... | 14 |
| Numerot ja rahankäyttö..... | 15 |
| Vapaa-aika..... | 16 |
| Ajankäyttö..... | 17 |
| Pukeutuminen..... | 18 |
| Mittaaminen ja punnitseminen..... | 19 |
| Ravinto..... | 20 |
| Ruokaympyrä..... | 21 |
| Terveys & hygienia..... | 22 |
| Terveys..... | 23 |
| Oma polku..... | 24 |
| Oma polku, aikajana ja unelmaseinä..... | 25 |
| Suomen historia..... | 26 |
| Linkit..... | 30 |
| Liitteet..... | 33 |



TUTUSTUMINEN

tavoite

Tutustua Kotostartin ohjaajiin, muihin osallistujiin, lukujärjestykseen, sääntöihin ja tiloihin. Tarjota osallistujille vertaistukea kotoutumiseen.

tarvikkeet

Eri värisiä suklaakarkkeja (esim. M&M's)

Tervetuloa Suomeen -esite (kts. s.30)

Jokaiselle osallistujalle oma kansio, joka sisältää: Kotostartin pitäjien yhteystiedot (esim. esite), Verson Oma kortti, lukujärjestys, vihko, kynä ja pyyhekumi.

● tunnin aloitus

Kotostartin järjestäjät esittelevät itsensä ja toimenkuvansa. Tämän jälkeen ohjaaja kertoo tilasta, jossa Kotostartti järjestetään (ruokailutila, wc, poistumistiet, talon säännöt jne.).

Tutustutaan jaettavien kansioden sisältöön ja katsotaan tarkemmin lukujärjestyksen sisältöä.

● ● tehtävä/harjoitus

Tervehtiminen-harjoitus:

Ohjaajat ovat kiinnittäneet seinälle oven viereen lappuja, joihin on kirjoitettu erilaisia tervehdyksiä ja niihin sopivia vastauksia suomeksi. Ohjaaja kertoo ja näyttää muutamia esimerkkejä, miten eri maissa tervehditään ja kysyy miten osallistujien maassa tervehditään. Lopuksi ohjaaja näyttää, miten Suomessa tervehditään. Osallistujat menevät luokan ulkopuolelle ja ohjaaja kysyy jokaiselta erikseen, miten osallistuja haluaa, että häntä tervehditään (esim. kättelyn sijaan kumartaminen). Osallistujat tulevat vuorotellen luokkaan sisään ja tervehtivät ohjaajaa suomeksi.

Huom! Ohjaajan on hyvä pitää huoli siitä, että tervehtimistä harjoitellaan päivittäin.

● ● ● tietoisku

Tervehtimisharjoituksen jälkeen katsotaan ”Tervetuloa Suomeen” -diaesitys (kts. s. 30) ja keskustellaan diaesityksen sisällöstä.



Itsestä kertominen

Suomen kieleen tutustuminen aloitetaan harjoittelemalla itsestä kertomista.

1. Osallistujat istuvat ringissä. Ohjaaja pyytää osallistujia ottamaan erivärisiä karkkeja niin monta kuin heidän mielestä on sopivaa ottaa. Karkkeja ei saa vielä syödä!

2. Värikkäiden karkkien avulla jokainen kertoo itsestään, omasta perheestä ja omasta maasta. Karkin värit tarkoittavat, mitä asioita osallistujan pitää kertoa itsestään. Osallistujat saavat kertoa asiat omalla kielellä ja tulkki tulkkaa lauseet suomeksi. Ohjaaja kirjoittaa sanat suomeksi taululle ja osallistujat harjoittelevat sanoja suomeksi ohjaajan avulla.

vihreä karkki: kerro yksi asia, josta pidät

sininen karkki: kerro yksi asia, josta et pidä

keltainen karkki: kerro yksi asia perheestäsi

punainen karkki: kerro yksi asia itsestäsi

ruskea karkki: kerro yksi asia omasta maastasi

Lopuksi karkit syödään!

3. Ohjaaja arvioi tarvitseeko hänen esitellä latinalaiset aakkoset. Tämän jälkeen osallistujat täyttävät ”Itsestä kertominen” -lomakkeen (*liite s. 35*) suomeksi. Ohjaaja käy aihepiiriin liittyviä sanoja ja lauseita yhdessä läpi osallistujien kanssa. Tämän jälkeen osallistujat harjoittelevat aiheesta keskustelemista lomakkeen avulla. On tärkeää, että osallistujat käyttävät lomakkeen valmiita vastausrakenteita keskustelun apuna, jotta he oppivat vastaamaan kysymyksiin kokonaisilla lauseilla.

Turvallisen ja avoimen ilmapiirin luomiseksi on tärkeää käyttää tarpeeksi aikaa tutustumiseen ja ryhmäytymiseen. Ohjaaja osoittaa arvostavansa osallistujia, kun heillä on mahdollisuus kertoa oman kulttuurin tavoista ja arvoista.



tavoite

Saada perustietoa Suomessa asumiseen liittyvistä asioista.
Oppia suomeksi sanoja, joita pitää itselle tärkeinä.

tarvikkeet

Työpaja: A3-paperia/kartonkia, saksia, liimaa, aikakauslehtiä, tusseja/kyniä ja sinitarraa/teippiä.
Jaettava materiaali:
Perustietoa Suomesta -opas eri kielillä (kts. s.30)
Koti Suomessa -esite (kts. s.30)

● tunnin aloitus

Nimi ja liike -tehtävä:

Osallistujat istuvat ringissä. Jokainen nousee vuorotellen ylös ja sanoo oman nimensä sekä tekee jonkin liikkeen, joka kuvastaa asiaa, josta hän pitää. Sen jälkeen muut nousevat ylös ja toistavat nimen ja liikkeen. Esim. Ahmed nousee ylös ja sanoo ”Minä olen Ahmed” sekä esittää soittavansa kitaraa. Muut toistavat.

● ● tietoisku

- 1.Käydään läpi teemoittain Opastusta asumiseen -dvd:n osiot ”Keittiö 1-4”, ”Kodin sähkölaitteita, ”Wc 1” ja ”Hiljaisuus”. (kts. s.30)
- 2.Katsotaan SPEK:n ”Paloturvallisuutta kotona” -diaesitys.(kts. s.30)
- 3.Katsotaan Suomen pakolaisavun kuvalliset järjestysmääräykset. (kts. s.30)



SUOMEN KIELEN TYÖPAJA

Asioita, joista pidän

Osallistujat saavat itse määritellä mitkä ovat heille tärkeitä sanoja, joita he haluavat oppia.

1. Pöydällä on erilaisia aikakauslehtiä, saksia ja liimaa. Osallistujat tutkivat lehtiä ja leikkaavat kuvia asioista, joista he pitävät, jotka kuvastavat heitä tai joita he pitävät itselleen tärkeinä. Jokainen liimaa valitut kuvat omalle A3-paperille.
 2. Osallistujat valitsevat parin, jonka kanssa he vertailevat ja tutkivat kuvia. Parien tehtävänä on löytää kuvista yhtäläisiä asioita, joista he molemmat pitävät.
 3. Ohjaaja kiertää luokassa ja parit näyttävät ohjaajalle niitä yhteisiä asioita, joita he ovat löytäneet.
 4. Jokainen pari kertoo vuorotellen yhden yhteisen asian kaikille osallistujille. Jos muilla osallistujilla on sama asia paperissa, he kertovat sen ääneen. Ohjaaja kirjoittaa sanan taululle suomeksi ja ääntää sen selkeästi. Osallistujat harjoittelevat sanojen lausumista ohjaajan avulla. He toistavat sanoja riittävän monta kertaa ohjaajan perässä. Lopuksi osallistujat kirjoittavat sanan sekä suomeksi että omalla kielellä vihkoon.
- Huom! Osallistujat haluavat ehkä kirjoittaa suomalaisen sanan myös foneettisesti (niin kuin he kuulevat sanan). Se voi auttaa heitä muistamaan sanat paremmin. Jos osallistujat ovat luku- ja kirjoitustaidottomia, niin he kopioivat suomen kielen sanan mallin mukaan ja piirtävät sanan viereen kuvan.
5. Tunnin lopussa ohjaaja kerää osallistujien tekemät kuvakollaasit talteen seuraavaa päivää varten, jolloin kerrataan vielä yhdessä tärkeitä sanoja.

Motivaatio uuden kielen oppimiseen kasvaa,
kun osallistujat saavat itse määritellä mitä sanoja he haluavat oppia.



SUOMALAINEN KULTTUURI



3

tavoite

Saada tietoa suomalaisuudesta ja suomalaisista.

Vertailla Suomea ja osallistujien omaa kotimaata.

Tutustua kansalaisten oikeuksiin ja velvollisuuksiin sekä luonnossa liikkumiseen, kalastukseen ja marjastukseen.

tarvikkeet

Suomen kartta, osallistujien oman maan kartta, kuvia molemmista maista, lippu molemmista maista, tusseja, paperia, sinitarraa.

Jaettava materiaali: Tasa-arvoisena Suomessa -opas (eri kielillä) (kts. s.30)

● tunnin aloitus

Tutut sanat -tehtävä:

Osallistujat istuvat ringissä. Jokainen sanoo vuorotellen yhden sanan, jonka on oppinut edellisenä päivänä. Halutessaan ohjaaja voi sanoa muutaman sanan osallistujien omalla kielellä ja pyytää heitä tulkkamaan sanat suomeksi. Näin ohjaaja voi omalla esimerkillään rohkaista osallistujia käyttämään uutta kieltä, vaikka uuden kielen ääntäminen voi olla alussa vaikeaa.

● ● tietoisku

Katsotaan Kotostartin diaesitys: ”Suomalainen kulttuuri ja elämäntapa” (kts. s. 30).

Keskustellaan yhdessä diaesityksen sisällöstä.

● ● ● tehtävä/harjoitus

1. Mitä sana SUOMI tuo mieleen? (liite s. 38)

2. Täytetään Verson Oma korttiin ”koti”-osio.



Oma maa ja Suomi

Seinällä on kuva Suomen kartasta ja osallistujien maan kartasta. Pöydällä on sekaisin kuvia molemmista maista.

1. Katsotaan seinällä olevia karttoja ja analysoidaan miltä kartat näyttävät (esim. millainen maa on, missä on vuoristoa tai merta, minkä kokoinen maa on, minkä mallinen maa on).
2. Osallistujat katsovat kuvia ja miettivät kumpaan maahan (Suomi tai oma maa) kuva kuuluu. Jokainen valitsee yhden kuvan, jonka hän laittaa sinitarralla kiinni oikeaan karttaan. Lopussa katsotaan ovatko kuvat oikeissa kartoissa ja tarvittaessa siirretään valokuvien paikkaa. Kuvissa voi olla esimerkiksi luontokuvia, rakennuksia, presidentin/maan johtajan kuva sekä kuvia ihmisistä.
3. Keskustellaan yhdessä mitä kuvissa on. Osallistujat saavat kuvien avulla kertoa omasta maasta ja ohjaaja kertoo heille Suomesta.
4. Ohjaaja laittaa seinälle kaksi paperia. Toisen paperin otsikkona on "samanlaista" ja toisen paperin otsikkona "erilaista". Kuvat siirretään oikeiden otsikoiden alle. Jos joku kuva sopii vain toiseen maahan (esim. ruisleivän kuva), niin se siirretään "erilaista" otsikon alle. Jos kuva sopii molempiin maihin, niin se siirretään "samanlaista" otsikon alle. Esim. sekä Suomessa että Burmassa kalastaminen on tärkeää, joten kalastuskuvat kiinnitetään paperiin, jonka otsikkona on "samanlaista".

Kotoutumisen kannalta voi olla helpompi, jos osallistujat huomaavat, että Suomen ja oman maan välillä on monia yhtäläisyyksiä, vaikka maat ovatkin erilaisia.



tavoite

Tutustua oman paikkakunnan asiointipaikkoihin.
Oppia käyttämään julkisia kulkuvälineitä omalla paikkakunnalla.
Tutustua tärkeisiin liikennemerkkeihin ja muutamiin liikennesääntöihin.
Tutustua suomalaiseen ajokorttiin liittyviin asioihin.
Oppia numerot 1 - 10.

tarvikkeet

Bingopeli tai tyhjät bingo-pohjat
Jaettava materiaali:
Paikkakunnan kartta, paikallisliikenteen bussiaikataulu, juna-aikataulu, heijastin.

● tunnin aloitus

Sanastotehtävä
Kerrataan yhdessä aikaisempina päivinä opittuja sanoja pareittain. Osallistujat käyttävät kertauksen apuna omia sanalistoja.

● ● tietoisku

Katsotaan Verson kokoamat diaesitykset: "Asiointi kaupungilla" sekä "Liikkuminen kaupungilla ja liikenneturvallisuus" (kts. s. 30). Keskustellaan yhdessä diaesityksien sisällöistä.

● ● ● tehtävä/harjoitus

Tutustutaan yhdessä paikkakunnan karttaan sekä bussi- ja juna-aikatauluihin. Piirretään karttaan tärkeitä reittejä, esim. kodista koululle, koululta postiin. Täytetään Verson Oma kortista "Kulkeminen"-osio.



Luvut 1-10

1. Taululla on kortit, joissa on kirjoitettuna luvut 1-10 latinalaisilla aakkosilla sekä numeroin piirrettynä (kaksi - 2). Ohjaaja sanoo luvut vuorotellen ja osallistujat toistavat luvut. Harjoitus toistetaan useamman kerran, jotta luvut jäävät osallistujien mieleen.

2. Ohjaaja kysyy osallistujilta, mikä on helpoin numero muistaa ulkoa. Ohjaaja poistaa tämän lapun seinältä, johon on kirjoitettu luku latinalaisilla aakkosilla. Mikäli esim. luku 2 on helpoin muistaa, ohjaaja poistaa tekstin ”kaksi” taululta. Numeroin piirretty ”2” jää kuitenkin taululle.

3. Sen jälkeen osallistujat luettelevat luvut 1-10 ilman yhtä puuttuvaa numerolappua (kirjoitettuna latinalaisin aakkosin). Tehtävää jatketaan niin kauan, että taululla ei ole enää yhtään kirjoitettua numerolappua ja osallistujien pitää osata yhdessä toistaa luvut 1-10 oikeassa järjestyksessä. Taululla on kuitenkin vielä kaikki numerot piirrettynä. Lopussa ohjaaja näyttää vuorollaan eri numeroita ja osallistujien pitää osata sanoa, miten numero äännetään suomeksi.

Ryhmätehtävä:

Osallistujat jaetaan neljään ryhmään. Jokaiselle ryhmälle annetaan numerokortit, joissa on kirjoitettuna numerot sekä suomeksi että osallistujien omalla kielellä. Jokainen ryhmä yhdistää oikeat numeroparit keskenään (esim. suomen ja englannin kielessä pareja olisivat ”kaksi –two”)

Sanelu:

Ohjaaja sanoo eri numeroita, esim. seitsemän, yksi, kolme. Osallistujat piirtävät oikean numeron paperille. Lopuksi ohjaaja piirtää taululle sanomansa numerot ja jokainen tarkistaa oman tehtäväpaperin.

Bingo:

Jokainen saa bingopohjan tai tekee bingopohjan omaan vihkoon (3x3 ruutua). Jokainen merkitsee ruutuihin numeroita esim. väliltä 1-20 sattumanvaraisessa järjestyksessä. Ohjaaja luettelee eri numeroita. Kun osallistuja kuulee oman numeronsa, hän merkitsee rastin numeron päälle. Voittaja on se, joka saa ensimmäisenä rivin pystysuoraan, vaakasuoraan tai vinoittain ja huutaa ”BINGO!”.

Paritehtävä

1. Osallistujat kirjoittavat oman puhelinnumeron Verson Oma korttiin.
2. Henkilö A sanoo oman puhelinnumeron. Henkilö B kirjoittaa numeron paperille. Sen jälkeen parit tarkistavat puhelinnumeron ja vaihtavat vuoroa.

On tärkeää harjoitella numeroita useilla eri tavoilla, jotta osallistujat oppivat numerot ulkoa ja osaavat soveltaa niitä arkipäivässä.



tavoite

Antaa perustietoa kaupassa asioimisesta ja rahankäytöstä sekä kuluttamisesta suomalaisessa yhteiskunnassa.

Tutustua paikkakunnan eri kauppoihin ja kirpputoreihin sekä niiden hintatasoon.

Tutustua euroihin ja sentteihin.

tarvikkeet

Kori, johon on kerätty paljon erilaisia tavaroita (esim. kirja, lamppu, karkkia, tulitikku)

Yleisimpien kauppaketjujen logot, elintarvik kuvia ja erilaisia tyhjiä ruokatavarapakkauksia ja mainoslehtiä.

Leikkirahoja

Ohjaajan materiaali:

Rahankäytön opas (opas löytyy vain suomeksi, mutta ohjaaja voi käyttää sitä apuna) (kts. s.31)

● tunnin aloitus

Matkalle mukaan -tehtävä:

Ohjaajalla on korissa paljon erilaisia tarvikkeita ja esineitä. Osallistujat saavat valita korista vuorotellen yhden esineen, jonka he haluaisivat ottaa mukaan matkalle. Lopuksi jokainen kertoo miksi valitsi kyseisen esineen. Ohjaaja kirjoittaa esineiden sanat taululle, jonka jälkeen osallistujat kirjoittavat ne omiin vihkoihin.

● ● tietoisku

Katsotaan Verson kokoama diaesitys: "Kauppa" (kts. s. 30). Keskustellaan yhdessä diaesityksen sisällöstä.

● ● ● tehtävä/harjoitus

Ohjaaja menee osallistujien kanssa lähikauppaan. Jokainen saa oman lomakkeen, johon täyttään ostettavat tuotteet ja niiden hinta (liite s. 50-51). Tehtävä tehdään kaupassa ja käydään läpi yhdessä luokassa.



Numerot ja rahankäyttö

1. Kerrataan ensin yhdessä numerot. Ohjaaja osoittaa eri numeroita seinällä ja osallistujat lausuvat ohjaajan osoittaman numeron.
2. Tutustutaan yhdessä euroihin ja sentteihin. Ohjaaja esittelee leikkirahoja osallistujille. Osallistujat saavat tutustua rahoihin. Vertaillaan euron kurssia oman maan valuuttaan.
3. Leikitään kauppaleikkejä yhdessä. Ohjaaja esittelee osallistujille tyhjiä ruoka-ainepakkauksia, joihin on liimattu hintalaput. Tämän jälkeen ohjaaja valitsee eri ruoka-ainepakkauksia ja kysyy paljonko ostokset maksavat yhteensä. Ohjaaja antaa esim. 10 euron setelin ja pyytää jokaista vuorotellen valitsemaan mitä tuotteita he haluavat ostaa 10 euron setelillä.
4. Vapaaehtoinen osallistuja kokoaa ruokakassin esim. yksinasuvalle ja perheelle. Lopuksi osallistujat laskevat yhdessä ohjaajan kanssa paljonko ruokakassien sisältö maksaa.
5. Ohjaaja kertoo, että tarjoustuotteet ovat tuotteita, joiden hinta on alhaisempi kuin normaalisti. Joskus kauppa myy tiettyjä tuotteita halvemmalla tai kauppa voi myydä pian pilaantuvia elintarvikkeita halvemmalla hinnalla. Tarjoustuote merkitään kaupassa alennustarralla esim. – 50 %. Ohjaaja kertoo, että alennustuotteita ostamalla voi säästää rahaa.

Yhdistämistehtävä:

Ohjaaja etsii lehdistä eri kauppojen logoja ja leikkaa ne valmiiksi. Ohjaaja laittaa taululle logon ja osallistujat muistelevat minkä kaupan logon on kyseessä. Katsotaan yhdessä, mikä on oman alueen lähikauppa.

Tulot ja menot:

Ohjaaja esittelee esimerkin tulo- ja menotaulukosta. Osallistujat kirjoittavat omat tulonsa ja menonsa vihkoon. Lopuksi keskustellaan paljonko eläminen Suomessa maksaa.

Suomessa käytettävät mittamäärät voivat olla vieraita osallistujille. Kaupassakäynti uudessa maassa voi olla vaikeaa, koska tuotteet ja palvelut voivat olla erilaisia. Alussa on hyvä mennä tutustumaan kauppaan ohjaajan tai muun luotettavan henkilön kanssa.



tavoite

Ymmärtää liikunnan merkitys ihmisen hyvinvoinnille.

Tutustua vapaa-ajanviettopaikkoihin omalla paikkakunnalla sekä niiden kustannuksiin.

Oppia tuntemaan mitä voi harrastaa eri vuodenaikoina sekä miten hyödyntää luontoa vapaa-ajanvietossa.

Oppia suomalaiset vuodenaajat ja viikonpäivät.

Oppia käyttämään ja tekemään merkintöjä kalenteriin.

tarvikkeet

Iso kello, kuvia eri vuodenaajoista

Jaettava materiaali: kalenterit

● tunnin aloitus

Arvaa harrastus -peli:

Osallistujat istuvat kahteen riviin kasvotusten vastakkain, jolloin muodostuvat rivi A ja rivi B.

Vastakkain istuvat henkilöt muodostavat parin. Ohjaajalla on muutamia harrastuskuvia. Hän valitsee yhden kuvan, jonka hän näyttää riville A niin, ettei rivi B näe sitä. Rivin A tehtävänä on esittää kuvan harrastus elein ja liikkein vastapäätä istuville henkilöille. Rivin B tehtävänä on arvaata, mistä harrastuksesta on kyse. Tämän jälkeen rivit vaihtavat vuoroja.

● ● tietoisku

Katsotaan Verson kokoama diaesitys ”Vapaa-aika ja harrastaminen” (kts. s. 30). Keskustellaan diaesityksen sisällöstä.

● ● ● tehtävä/harjoitus

Tehdään Kellotehtävä ja Päivärytmi-tehtävät (liite s. 54-55)



Ajankäyttö

1. Ohjaaja kertoo mitä vuodenaikoja Suomessa on ja mitkä kuukaudet kuuluvat mihin vuodenaikaan. Osallistujat saavat kertoa millaisia vuodenaikoja heidän kotimaassaan on ja miltä Suomen talvi/kesä tuntuu.
2. Jokaiselle annetaan oma kalenteri, jossa on suomeksi kuukaudet ja viikonpäivät. Ohjaaja kertoo, miksi kalenterin käyttäminen on tärkeää. Osallistujille kerrotaan, että heidän on tärkeää pitää mukana sekä omaa kalenteria että Verson Oma korttia aina, kun he käyvät esim. maahanmuuttajatoimistossa tai työvoimatoimistossa. Osallistuja voi pyytää viranomaista merkitsemään kalenteriin sovitun ajan (esim. lääkäriajan), jotta hän muistaa mennä oikeaan aikaan oikeaan paikkaan.
3. Tulkki kääntää kuukaudet ja viikonpäivät ja osallistujat kirjottavat kalenteriin tai tehtäväliitteeseen (*liite s. 56*) viikonpäivät, kuukaudet ja vuodenaajat omalla kielellä ja suomeksi.
4. Tämän jälkeen jatketaan kalenteriin tutustumista. Ohjaaja kertoo, että pyhäpäivät/juhlapäivät merkitään yleensä punaisella värillä. Seuraavaksi katsotaan yhdessä mitä tärkeitä juhlapäiviä Suomessa on ja mikä on seuraava tulossa oleva juhlapäivä.
5. Ohjaaja kertoo lyhyesti suomalaisista juhlapäivistä ja mainitsee, että useat virastot ja toimipaiikat ovat kiinni juhlapäivinä. Tämän jälkeen osallistujat kertovat oman maan ja kulttuurin tärkeitä juhlapäivistä. Osallistujat merkitsevät kalenteriin tai tehtäväliitteeseen (*liite s. 57*) itselle tärkeitä juhlapäiviä ja merkkipäiviä.

Ryhmätehtävä: Pöydällä on paljon erilaisia kortteja, joissa on kuvia suomalaisista vuodenaajoista. Tehtävänä on jakaa kuvat oikeiden vuodenaikojen mukaan. Luokassa on neljä pöytää, joissa on merkitty eri vuodenaajat. Osallistujat vievät oikeat kuvat oikeaan pöytään.

Ohjaajan on hyvä rohkaista osallistujia tutustumaan erilaisiin harrastusmahdollisuuksiin. Tarvittaessa osallistujat voivat käydä yhdessä ohjaajan kanssa tutustumassa paikkakunnan eri vapaa-ajanviettopaikkoihin.



tavoite

Saada perustietoa säänmukaisesta pukeutumisesta (vauva, lapsi, aikuinen).

Oppia huoltamaan vaatteita (pesu, korjaus ja silittäminen) ja pukeutumaan eri tilanteiden mukaan.

Tutustua eri paikkoihin, joista voi hankkia vaatteita edullisesti.

Harjoitella omien tietojen täyttämistä sekä mittojen ottamista itsestä (paino, pituus, jalan koko).

tarvikkeet

Kuvia eri vuodenaajoista sekä kuvia vaatteista eri vuodenaikojen mukaan.

Kuvia pesu- ja silitysmerkeistä, Pukeutumisopas (kts. s. 31)

Tarpeen mukaan myös vauvanukke, vaatteita, silitysrauta ja -lauta, nappeja, neula ja lankaa.

Mittanauha, vaaka ja mahdollisuuksien mukaan jalkamitta.

7

● tunnin aloitus

Kenellä on? -peli

Osallistujat seisovat ringissä. Ohjaaja sanoo yksitellen eri vaatekappaleita ja värejä. Esim. "Kenellä on jotain punaista?", "Kenellä on farkut?". Ne osallistujat, joilla on kyseisen värinen vaatekappale, vaihtavat paikkaa toisen osallistujan kanssa, jolla on myös samanvärinen vaatekappale. Lopuksi osallistujat kertovat, mitä heillä on päällään sanomalla: "Minulla on...".

●● tietoisku

1. Katsotaan Verson diaesitys: "Pukeutuminen eri vuodenaikoina" (kts. s. 30). Keskustellaan diaesityksen sisällöstä.

2. Katsotaan Opastusta asumiseen -dvd:ltä osiot "Wc 2" ja "Pesutupa", jotka käsittelevät pyykinpesua.

●●● tehtävä/harjoitus

Tutustutaan erilaisiin pesu- ja silitysmerkkeihin. Tämän jälkeen ohjaaja esittelee pyykinlajittelua, pyykinpesua, silittämistä ja napin ompelua. Osallistujat voivat lopussa harjoitella näitä asioita ohjaajan opastuksella.



Mittaaminen ja punnitseminen

1. Luokassa on eri työpisteitä, joissa osallistujat selvittävät kokoja ja mittoja. Lisäksi osallistujat täyttävät Verson Oma korttia (osio ”koot”).

TYÖPISTE 1 - Pöydällä on erikokoisia tavaroita ja mittavälineitä. Osallistujat selvittävät esineiden pituuden, painon ja tilavuuden (*liite s. 60*)

TYÖPISTE 2 - Osallistujat mittaavat oman pituuden.

TYÖPISTE 3 - Osallistujat punnitsevat oman painonsa.

TYÖPISTE 4 - Osallistujat mittaavat kengän kokonsa.

2. Luokassa on mallinukke, jonka päälle puetaan eri vaatteita eri vuodenaikojen mukaan. Ohjaaja näyttää mallinuken avulla, miten Suomessa pukeudutaan talvella/kevällä/kesällä/syksyllä. Ohjaaja kirjoittaa taululle vaatteiden nimet suomeksi. Osallistujat kirjoittavat vaatteiden sanat suomeksi ja viereen omalla kielellä (*liite s. 61*)

Paritehtävä: Pöydillä on erilaisia kuvia vaatteista. Osallistujat järjestelevät kuvat neljään eri ryhmään vuodenaikojen mukaan.

Vertailu:

Osallistujat kertovat millaisia vaatteita he käyttävät omassa kotimaassaan eri vuodenaikoina. Ohjaaja voi etsiä Internetistä kuvia erilaisista vaatteista, joita osallistujat ovat käyttäneet kotimaassaan.

Ryhmätehtävä:

Luokassa on kaksi pöytää, joiden päällä on vauvanuket. Pöydillä on erilaisia vauvanvaatteita. Osallistujien tehtävänä on pukea ryhmissä sopivat vaatteet nukelle. Ohjaaja antaa erilaiset ohjeet kummallekin ryhmälle, esim. toinen ryhmä pukee nukelle talvivaatteet ja toinen ryhmä kesävaatteet.

Suomessa käytettävät mittayksiköt voivat olla erilaisia kuin mihin osallistujat ovat tottuneet. Tämän vuoksi on tärkeää käydä yhdessä läpi mittayksiköitä ja kokoja.

Osallistujat on hyvä jakaa miesten ja naisten ryhmiin, kun mitataan pituutta ja painoa.



tavoite

Saada perustietoa terveellisestä ravinnosta sekä oppia syömään ruokaympyrämallin mukaan. Tutustua suomalaiseen ruokaan sekä suomalaisiin peruselintarvikkeisiin. Oppia perusvitamiinit ja ymmärtää vitamiinien tarve Suomessa (esim. d-vitamiini).

tarvikkeet

Kuvia elintarvikkeista ja erilaisia tyhjiä ruokatavarapakkauksia.
Mainoslehtiä, sakset, liimaa.
Muovisia leikkiruokia (omena, paprika, porkkana...).

● tunnin aloitus

Osallistujat istuvat ringissä ja ohjaaja antaa jokaiselle osallistujalle 3-5 kuvaa ruoasta. Jokainen näyttää vuorollaan yhtä ruokakuvaa ja kertoo: ”Minulla on...”. Osallistuja kysyy seuraavalta: ”Mitä sinulla on?”. Näin jatketaan kunnes kaikki ovat esitelleet omat ruokakuvat. Tämän jälkeen osallistujat kertovat vuorotellen pitävätkö he omien kuviensa ruoista.: ”Minä pidän...” / ”Minä en pidä...”. Keskustelun apuna voidaan käyttää peukalomerkkejä, jotka löytyvät Keskusteluklubivihkosta.

● ● tietoisku

Katsotaan Verson diaesitys: ”Terveellinen ravinto” (kts. s. 30). Keskustellaan diaesityksen sisällöstä.

1. Jokainen kirjoittaa tai muodostaa kuvien avulla edellisen päivän ateriansa. Ohjaaja kirjoittaa samalla sanat taululle. Tämän jälkeen mietitään yhdessä millainen ateria on ruokaympyräsuositusten mukainen.
2. Ohjaaja kertoo ja kirjoittaa taululle esimerkkinä oman ateriarytminsä kellonaikoinen.



Ruokaympyrä

1. Tutustutaan ruokaympyrämalliin. Katsotaan mitä ruokia kuuluu terveelliseen ruokavalioon. Ohjaaja kirjoittaa samalla muutamien perusruokien sanat suomeksi taululle. Osallistujat kirjoittavat sanat omaan vihkoon sekä suomeksi että omalla kielellä.
2. Pöydillä on muutamia erilaisia maistiaisia ruoista, joita syödään Suomessa paljon (mm. ruisleipä ja voi, näkkileipä, jogurttia ja muroja, salmiakkia, suklaata, karjalanpiirakoita, jne.). Osallistujat saavat maistella eri ruokia ja kertoa miltä ruoat maistuvat. Osallistujat näyttävät peukalomerkin avulla pitävätkö he ruoasta vai eivät.
3. Ohjaaja kirjoittaa vielä maistettujen ruokien nimet taululle ja jokainen kirjoittaa mallin mukaan sanat vihkoonsa.

Ryhmätehtävä:

Osallistujat valitsevat tyhjiä ruoka-ainepakkauksia/ruokakuvia. Tehtävänä on koota niistä päivän ateria (esim. lounas). Jokainen ryhmä esittelee muille ryhmille mitä ruokia he ovat valinneet. Keskustellaan yhdessä onko ryhmä valinnut terveellisiä ja hyviä ruokia ateriksi. Lopussa mietitään yhdessä millaisia ruokia pitäisi valita, jotta ateria olisi vielä terveellisempi.

Lisätehtävä:

Jokainen piirtää ja kirjoittaa omaan vihkoon mitä he syövät yhtenä esimerkkipäivänä.

Monipuolinen ja terveellinen ravinto auttaa jaksamaan ja tukee oppimista.

Suomalaiset ruoat voivat poiketa osallistujien kotimaan tavanomaisista ruoista.
Myös ruokailukulttuurit ja ruokailuajat voivat vaihdella maittain.



TERVEYS & HYGIENIA



tavoite

Oppia perustietoa terveydestä, hygieniasta ja hampaidenhoidosta.

Oppia tunnistamaan perussairaudet ja perehtyä niiden itsehoitoon.

Oppia löytämään paikkakunnan sairaalan, terveyskeskuksen sekä lähiapteekin sijainnit ja tietää niiden aukioloajat.

Oppia käyttämään hätänumeroa ja tietää päivystykseenmenon perusteet.

Tietää hätäensiavun perusteet.

tarvikkeet

Terve tulevaisuus -dvd (kts. s.31). Kuva ihmisen vartalosta ja kasvoista, ensiapulaukku

Ohjaajan kokoama hygieniatarvikelaukku, joka voi sisältää mm. shampoon, saippuan, deodorantin, tamponin ja siteitä, kondomin

Jaettava materiaali: Suun ja hampaiden hoito (kts. s.32)

● tunnin aloitus

Pää, olkapää, peppu, polvet, varpaat -laulu

Ohjaaja näyttää laulussa esiintyvät vartalonosat ja sanoo ne suomeksi. Osallistujat toistavat sanat. Ohjaaja näyttää vartalonosat sanomatta niiden nimiä ääneen ja osallistujien täytyy sanoa nimet ääneen. Lopuksi lauletaan ja leikitään laulu yhdessä.

● ● tietoisku

Katsotaan Verson kokoamat diaesitykset ”Perussairaudet ja itsehoito” sekä naisille ja miehille erikseen koottu ”Hygienia ja ehkäisy” (kts. s. 30).

Katsotaan Terve tulevaisuus –dvdstä osa 4: ”Miten hoidan itseäni ja perhettäni” sekä osa 9 ”Suun ja hampaidenhoito.

Jos tarpeen, katsotaan osa 8 ”Perheen terveysterveystoimet neuvolassa”.

● ● ● tehtävä/harjoitus

Täytetään Verson Oma korttiin osio ”terveys”.



Terveys

1. Taululla on kuva ihmisestä, johon on kirjoitettu eri vartalonosien nimet suomen kielellä. Ohjaaja esittelee ihmisen vartalonkuvan osallistujille. Jokainen kirjoittaa sanat suomeksi ja omalla kielellä.
2. Ohjaaja näyttää vuorotellen eri oireita. Tämän jälkeen hän esittelee oireen hoitoon sopivia itsehoitolääkkeitä (esim. pääkipu - särkylääke). Osallistujat kirjoittavat oireet ja lääkkeet suomeksi tehtäväpaperiin (*liite s. 70*). Ohjaaja voi halutessaan käyttää apuna kuvia.
3. Tutustutaan pöydällä olevaan ensiapulaukkuun. Ohjaaja esittelee ensiapulaukun sisältöä ja keskustellaan yhdessä, mitä lääkkeitä ja ensihoitotarvikkeita kotona kannattaa olla.
4. Tutustutaan hygieniatarvikelaukkuun.

Paritehtävä:

Osallistujat harjoittelevat ajan varaamista terveydenhoitajalle/lääkärille (*liite s. 71*)

On tärkeää huomata, että fyysinen ja psyykinen terveys vaikuttaa kotoutumiseen ja uusien asioiden oppimiseen.

On hyvä jakaa miehet ja naiset eri ryhmiin, kun käsitellään hygieniaan ja terveyteen liittyviä asioita. Kannattaa huomioida myös, että naisten ryhmässä olisi hyvä olla tulkkina ja terveydenhoitajana nainen ja miesten ryhmässä mies.



tavoite

Ymmärtää kotoutumisprosessin erilaisia vaiheita.
Tutustua suomalaisen koulutusjärjestelmään
Hahmottaa ja suunnitella omaa tulevaisuuttaan Suomessa.
Vahvistaa omaa identiteettiä ja itsetuntoa.

tarvikkeet

Paperia, kynät, sakset, muistilappuja.

● tunnin aloitus

Pantomiimi-leikki

Jokainen esittää vuorollaan jonkun ammatin eleiden avulla ilman sanoja.
Muut arvaavat mistä ammatista on kyse.

● ● tietoisku

Katsotaan Verson kokoama diaesitys ”Koulutus Suomessa” (kts. s. 30). Keskustellaan diaesityksen sisällöstä.
Maahanmuuttajataustainen työntekijä/vapaaehtoinen kertoo omasta kotoutumisprosessistaan.



Oma polku, aikajana ja unelmaseinä

1. Oma polku:

Osallistuja kirjaa ylös oman elämän merkittäviä tapahtumia. Osallistuja merkitsee tehtävälomakkeen (*liite s. 74-75*) pieneen laatikkoon vuosiluvun ja kirjoittaa isoon laatikkoon ajankohtaan liittyvän merkittävän tapahtuman (esim. 1982 - koulun aloitus).

2. Aikajana:

Osallistujat piirtävät isolle paperille oman aikajanan, johon he merkitsevät elämänsä tärkeitä tapahtumat. Osallistujat etsivät lehdistä kuvia, jotka sopivat heidän aikajanaansa ja liimaavat ne paperiin. Lopuksi jokainen esittelee oman aikajansa muille.

3. Unelmaseinä:

Osallistujat kirjoittavat tehtävälomakkeeseen (*liite s. 76*) omia unelmiaan tai asioita, joita he haluavat saavuttaa tulevaisuudessa. Osallistujat kirjoittavat asiat lyhyesti sekä omalla kielellä että suomeksi (esim. "Kokki/Minä olen kokki."). Tämän jälkeen jokainen valitsee yhden unelman, jonka haluaa kertoa muille. Ohjaaja jakaa osallistujille muistilappuja, joihin osallistujat kirjoittavat unelman. Lopuksi muistilaput kiinnitetään seinälle ja ne luetaan ääneen. Ohjaaja kirjoittaa unelmiin liittyvät sanat suomeksi taululle ja osallistujat kirjoittavat ne vihkoonsa.

Osallistujat keskustelevat pareittain ja pohtivat, miten voisivat saavuttaa omat unelmansa/tavoitteensa. Ohjaaja kiertää luokassa yhdessä tulkin kanssa ja auttaa pareja kirjoittamaan tavoitteisiin liittyviä sanoja suomeksi (*liite s. 77*).

Omasta elämästä kertomalla voi tiedostaa, jäsentää ja hahmottaa maailmaa sekä omaa identiteettiä. Tuntemalla oman elämänhistoriansa on helpompi rakentaa omaa tulevaisuuttaan.

SUOMEN HISTORIA



tavoite

Tutustua Suomen historian käännekohtiin.

● tunnin kulku

Päivän voi toteuttaa kahdella eri tavalla riippuen ohjaajan resursseista ja ohjaustyylistä.

VAIHTOEHTO 1

Tarvikkeet:

Verson kokoama diaesitys ”Suomen historia” (kts. s. 30)

Iso kori, johon ohjaaja kokoaa etukäteen paljon erilaisia tavaroita. Osa tavaroista voi liittyä suoraan Suomen historiaan (esim. vanha markka, kuva sota-ajasta, Venäjän lippu) tai olla arkipäivään liittyviä asioita (esim. kynä, tutti, talouspaperi, Nokian kännykkä).

Ensin katsotaan Verson kokoama diaesitys ”Suomen historia”, jonka aikana keskustellaan diaesityksen sisällöstä.

Diaesitys on jaettu viiteen osaan: Esihistoria (- 1300), Ruotsin vallan aika (1300 - 1809), Venäjän vallan aika (1809 - 1917), Itsenäinen Suomi (1917-) ja Sotien jälkeinen aika (1945 -). Jokaisen osan jälkeen varataan aikaa yhteiselle keskustelulle.

Diaesityksen jälkeen ohjaaja laittaa kiertämään korin, jossa on erilaisia tavaroita. Ohjaaja pyytää jokaista ottamaan korista yhden esineen, joka tuo hänelle mieleen jonkin asian Suomen historiasta.

Ohjaajan tulee rohkaista osallistujia mielikuvituksen ja luovuuden käyttöön. Esimerkiksi tutista voi tulla jollekin mieleen evakkolapset, toiselle hyvinvointivaltio ja äitiyspakkaus, kun taas kolmannelle tulee mieleen entisajan suuret perheet.



VAIHTOEHTO 2

Esineteatteri

Ohjaaja esittelee Suomen historiaa eri esineiden avulla. Esineteatterin kautta historian käännekohtat ja keskeiset tapahtumat tulee esiteltyä osallistujille toiminnallisesti ja kuvainnollisesti.

Esineteatterissa käytetään neljää matkalaukkuja, joihin on koottu esineitä ja kuvia eri aikakausista, jotka liittyvät Suomen historiaan. Vaihtoehtoisesti matkalaukkujen tilalta voidaan käyttää esim. neljää laatikkoa, jotka on koristeltu teeman ja aikakauden mukaan.

On tärkeää, että tietyt esineet löytyvät vain yhdestä laukusta, sillä esineet kuuluvat tiettyyn aika-kauteen. Kun Suomen historiasta kerrotaan esineiden avulla, tapahtumat jäävät paremmin mieleen, koska jokainen esine kertoo tietystä tapahtumasta ja aikakaudesta (esim. pehmoleluorava kuvastaa oravannahkaa, jota käytettiin rahana). Tarkoituksena on, että osallistajat pystyisivät myöhemmin muistamaan ja kuvailemaan Suomen historian tapahtumia pääpiirteittäin.

Ohjaaja kokoaa hyvissä ajoin neljä matkalaukkuja, joihin on koottu tavaroita liittyen Suomen historian eri vaiheisiin. Ohjaajan on myös hyvä huomioida, että jokaisen matkalaukun olisi hyvä kuvastaa kyseistä aikakautta (esim. tuohilaukku/kori sopii hyvin ensimmäiseksi matkalaukuksi).

Tunnin alussa matkalaukut ovat auki pöydillä ja osallistujat saavat tutkia niiden sisältöä. Osallistujat voivat arvailla millaisiin tapahtumiin ja mihin aika-kauteen kyseiset esineet liittyvät. Tämän jälkeen ohjaaja kerää laukut luokan eteen ja aloittaa esineteatterin ottamalla yhden esineen kerrallaan laukusta ja laskee sen pöydälle. Numeroitujen historiakorttien avulla ohjaaja kertoo Suomen historian eri vaiheista.

Matkalaukku 1 (Esihistoria, -1300)

esim. jääpalamuotti (kuvastaa jääkautta), oravapehmolelu (kuvastaa Suomen ensimmäistä rahaa, oravannahkaa), muovieläimiä (kuvastavat kotieläimiä/karjaa)

Matkalaukku 2 (Ruotsin vallan aika, 1300 - 1809)

esim. Ruotsin lippu, kuvia eri yhteiskuntaluokista (aatelisto, papisto, porvaristo, talonpojat, köyhät), tavara, jossa on ristin kuva (kuvastaa ristiretkiä)

Matkalaukku 3 (Venäjän vallan aika, 1809 - 1917)

esim. Venäjän lippu, venäjänkielinen aapinen, leluveturi (kuvastaa ensimmäistä rautatietä), kukkaro (kuvastaa Suomen markkaa)

Matkalaukku 4 (Itsenäinen Suomi, 1917-)

esim. Suomen lippu, erivärisiä leikkisotilaita ja Euroopan kartta (kuvastavat sotia), tulitikkurasia (kuvastaa Lapin sotaa ja Lapin polttamista)



tavoite

Tutustua paikallishistoriaan ja paikallisiin elämäntapoihin.

Tehdään retki kotiseutumuseoon tai muuhun vastaavaan paikkaan, jossa voi tutustua paikkakunnan historiaan.

tarvikkeet

Kuvia vanhoista esineistä, jotka löytyvät vierailtavasta kohteesta.

Kyniä ja paperia.

● **tunnin aloitus**

Ohjaaja kertoo edellisenä päivänä tulevasta retkestä. Osallistujat kokoontuvat ohjaajan kanssa aiemmin sovittuun paikkaan, josta mennään yhdessä vierailtavaan kohteeseen.

● ● **tietoisku**

Vierailtavan kohteen työntekijä kertoo lyhyesti paikasta. Ohjaaja antaa osallistujille tehtävät. Osallistujat tutustuvat vierailtavaan kohteeseen pareittain/ryhmissä. Ohjaaja ja tulkki auttavat osallistujia tarvittaessa.



Vierailu Rovaniemen kotiseutumuseoon

1. Osallistujat havainnoivat ensin päärakennusta ja luovat itselleen mielikuvan siitä millainen perhe talossa on asunut. Osallistujat tarkastelevat rakennusta sekä sisältä että ulkoa. Tutustumista varten ohjaaja antaa apukysymyksiä, joiden avulla osallistujat voivat kiinnittää huomiota olennaisiin seikkoihin.

Apukysymyksiä:

Tutki huoneita ja sieltä löytyviä tarvikkeita.

Millainen perhe talossa on asunut? Asuiko talossa muita henkilöitä kuin perheenjäseniä (renki, piika)? Millaista työtä henkilöt tekivät? Valitse yksi mielenkiintoinen huone ja kerro muille huoneen perusteella millaista elämää asukkaat ovat viettäneet.

Tutustumisen jälkeen keskustellaan yhdessä millaisen käsityksen jokainen on muodostanut talossa asuneesta perheestä. Yhteisen keskustelun jälkeen ohjaaja/vierailtavan kohteen työntekijä kertoo ryhmälle millaista elämä oli ennen ja millainen perhe talossa asui. Lopuksi keskustellaan yhdessä oliko elämä ennen erilaista kuin osallistujat kuvittelivat.

2. Tutustutaan kahdessa eri ryhmässä eri rakennuksiin. Ryhmät kulkevat eri järjestyksessä läpi rakennukset. Osallistujille annetaan kuvia esineistä, jotka löytyvät vierailtavasta kohteesta, esim. rukki, voikirnu, silitysrauta. Kumpikin ryhmä saa 3 korttia. Osallistujat tutustuvat eri esineisiin, joita taloista löytyy. Heidän tehtävänä on etsiä esineet, jotka heillä on kuvakorteissa. Lopussa molempien ryhmien pitää esitellä toiselle ryhmälle millaisia kuvia heillä on ja mitä kuvat esittävät.

3. Jokainen pari saa lipun ja paperin, jossa lukee yhden rakennuksen nimi. Kun ohjaaja antaa merkin, parit etsivät paperissa olevan rakennuksen. Kun pari on löytänyt oikean rakennuksen, he heiluttavat omaa lippua merkiksi siitä, että he ovat oikeassa paikassa.

4. Lopuksi keskustellaan osallistujien omaan maan historiasta ja ryhmän kokemuksista vierailtavasta paikasta. Ohjaaja voi käyttää esim. seuraavia apukysymyksiä: Onko teidän kotimaassa vastaavia tavaroita? Millaista elämä oli aiemmin teidän kotimaassa?

Oman paikkakunnan vierailukohteeseen tutustuminen
voi auttaa kotiutumaan uuteen ympäristöön.

LINKIT

Teemoihin liittyvät diaesitykset löytyvät osoitteista:

www.rovaniemi.fi

www.rovala.fi/moninet

Päivä 1 - Tutustuminen ja itsestä kertominen

1. Tervetuloa Suomeen -esite (suomeksi):

http://www.mol.fi/mol/fi/99_pdf/fi/04_maahanmuutto/07_aineistot_kirjasto/01_esitteet/tervetu/tervetu_fin.pdf

2. Tervetuloa Suomeen -esite eri kielillä (sivu 7/9):

http://www.mol.fi/mol/fi/99_pdf/fi/04_maahanmuutto/07_aineistot_kirjasto/wesitteet.pdf

Päivä 2 - Koti ja asuminen

3. Asumisvideo Dvd: Opastusta asumiseen

<http://www.pakolaisapu.fi/fi/kotimaan-tyo/vertaiskoto/materiaalipankki/arkea-suomessa.html>

4. Perustietoa Suomesta esite (eri kielillä):

http://www.mol.fi/mol/fi/00_tyonhakijat/04_maahanmuuttajien_palvelut/life_in_finland/index.jsp

5. Koti Suomessa (suomeksi):

http://www.mol.fi/mol/fi/99_pdf/fi/04_maahanmuutto/07_aineistot_kirjasto/01_esitteet/kotisuo/kotisuo_fin.pdf

6. Koti Suomessa -esite eri kielillä (sivu 3/9):

http://www.mol.fi/mol/fi/99_pdf/fi/04_maahanmuutto/07_aineistot_kirjasto/wesitteet.pdf

7. Jokakodin paloturvallisuus:

<http://www.spek.fi/Suomeksi/Paloturvallisuus/Jokakodin-paloturvallisuus>

8. Paloturvallisuutta kotona:

osallistujalle: <http://www.spek.fi/loader.aspx?id=6d087ea0-1132-46e8-9ff6-4c7d1bd20dc3>

ohjaajalle: <http://www.spek.fi/loader.aspx?id=451842d2-d60a-4603-93cc-a36fc3149977>

9. Kuvalliset järjestysmääräykset, Roskien lajitteluohjeet:
<http://www.pakolaisapu.fi/kotimaan-tyo/kotilo/materiaalipankki.html>

Päivä 3 - Suomalainen kulttuuri ja elämäntapa

10. Tasa-arvoisena Suomessa -esite (eri kielillä):
<http://www.infopankki.fi/fi-FI/perhe/>

11. Esitteitä tasa-arvosta:
http://www.tasa-arvo.fi/tasa-arvo_esitteita

12. Lapsen oikeuksien yleissopimus:
http://www.mll.fi/mll/lasten_oikeudet/lyhyesti

Päivä 4 - Asiointi ja liikkuminen kaupungilla

13. Tietoa Työ- ja elinkeinotoimiston kotoutuja-asiakkaalle (eri kielillä):
<http://www.te-info.fi/>

14. Pyöräilijä liikenteessä -opas:
http://www.liikenneturva.fi/www/fi/liitetiedostot/turvatieto/Pyorailyesite_suomi.pdf

15. Liikenneturvan video: Ihminen pimeässä
<http://www.liikenneturva.fi/www/fi/animaatiot/heijastin/index.html>

Päivä 5 - Raha ja kaupassa asioiminen

16. Rahankäytön opas:
<http://www.kuluttajavirasto.fi/File/e99b625b-73a9-48c5-9101-f15748981070/Rahan+k%C3%A4yt%C3%B6n+opas.pdf>

Päivä 7 - Pukeutuminen

17. Pukeutumisopas:
www.yhteishyva.fi/pukeutumisopas

18. Pukeutumisopas Suomen talveen:
http://papunet.net/tietoa/fileadmin/kuvat/materiaalit/toimintaohjeet/PUKEUTUMISOPAS_SUOMEN_TALVEEN_paivitetty.pdf

Päivä 8 - Terveellinen ravinto

19. Terve koululainen (materiaalia ja tehtäviä terveellisestä ruokavaliosta):

<http://www.tervekoululainen.fi/elementit/ravinto/arkiruokailu>

20. Wellou, lasten oppimisympäristö (ruoka, ravitsemus, liikunta, lepo ja uni):

<http://www.wellou.fi/>

Päivä 9 - Itsehoito ja hygienia

21. Terve Suomi -dvd:

http://www.iom.fi/index.php?option=com_content&view=article&id=134&Itemid=127

22. Suun ja hampaiden hoito:

http://www.stm.fi/en/publications/publication/-/_julkaisu/1367856

Päivä 10 - Oma polku ja tulevaisuus

23. Kelan ja Verohallinnon yhteinen palvelupiste ulkomaalaisille työntekijöille Suomessa:

<http://www.infopankki.fi/into>

24. Yrittäjyys:

http://www.kerhokeskus.fi/easydata/customers/kerhokeskus/files/materiaalit./into_tehtavakirja.pdf

25. Lapsiperhe Suomessa:

<http://www.lastensuojelu.info/sf/lapsiperhe-suomessa.html>

Suomen kielen opiskelua itsenäisesti

26. MONINET:

<http://moninet.rovala.fi/Suomeksi/Maahanmuuttajille/Suomen-kieli>

27. Moped - monikulttuurisen opetuksen virtuaalikoulu:

<http://www.moped.fi/>






28. Kouluttajalle tukiaineisto:

<http://vsop-php.vsy.fi/opinto/maahanmuuttajat/index.php?k=1730>

liitteet

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|----|----|----|---|---|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|----|
| A | B | C | D | E | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| F | G | H | I | J | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| K | L | M | N | O | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| P | Q | R | S | T | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| U | V | W | X | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Z | Å | Ä | Ö | <table border="0"> <tr> <td>yi</td> <td>äy</td> <td>ie</td> </tr> <tr> <td>öi</td> <td>au</td> <td>ei</td> </tr> <tr> <td>äi</td> <td>yö</td> <td>eu</td> </tr> <tr> <td>ui</td> <td>öy</td> <td>iu</td> </tr> <tr> <td>oi</td> <td>uo</td> <td>ey</td> </tr> <tr> <td>ai</td> <td>ou</td> <td>iy</td> </tr> </table> | yi | äy | ie | öi | au | ei | äi | yö | eu | ui | öy | iu | oi | uo | ey | ai | ou | iy |
| yi | äy | ie | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| öi | au | ei | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| äi | yö | eu | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ui | öy | iu | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| oi | uo | ey | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ai | ou | iy | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

Itsestä kertominen

| | | | | | |
|----|---|---|--|---|--|
| 1 | Mikä sinun etunimi on? Minun etunimi on _____ | 2 | Mikä sinun sukunimi on? Minun sukunimi on _____ | 3 | Mikä sinun lempinimi on? Minun lempinimi on _____ |
| 4 | Kuinka vanha sinä olet? Minä olen ____ vuotta. | 5 | Minkä maalainen sinä olet? Minä olen _____ (-lainen) | 6 | Mikä on sinun äidinkieli? Minun äidinkieli on _____ |
| 7 | Mikä sinun osoite on? Minun osoite on _____ _____ _____ | 8 | Mikä sinun puhelinnumero on? Minun puhelinnumero on _____ | 9 | Mikä sinun sähköposti on? Minun sähköposti on _____ |
| 10 | Milloin on sinun syntymäpäivä? Se on _____ / _____ / _____ päivä kuukausi vuosi | numerot 0-9 0 - nolla 5 - viisi 1 - yksi 6 - kuusi 2 - kaksi 7 - seitsemän 3 - kolme 8 - kahdeksan 4 - neljä 9 - yhdeksän | |  _____  _____  _____  _____  _____ | |

Asioita, joista pidän

Piirrä tai liimaa tähän kuvia asioista, joista pidät. Kirjoita sanat viereiseen taulukkoon.

Minun maa ja Suomi

Mitä sana SUOMI tuo mieleen? Kirjoita omalla kielellä sanoja, joita sinulle tulee mieleen sanasta Suomi tai suomalainen. Pyydä apua ohjaajalta ja käännä valitsemasi sanat suomeksi.



Suomen lippu

| | OMA KIELI | SUOMEN KIELI | |
|--|-----------|--------------|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Kirjoita omalla kielellä sanoja, joita sinulle tulee mieleen omasta maasta. Pyydä apua ohjaajalta ja käännä valitsemasi sanat suomeksi.



oman maan lippu

| | OMA KIELI | SUOMEN KIELI | |
|--|-----------|--------------|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Piirrä tai kirjoita asioita, jotka ovat samanlaisia ja erilaisia Suomessa ja sinun kotimaassa.

samanlaista

erilaista

Suomi

maan nimi

valtiomuoto

pääkaupunki

pinta-ala

väkiluku

valuutta

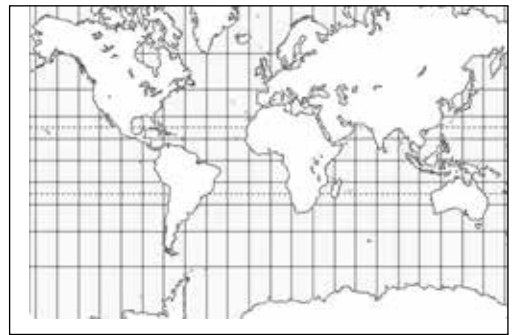
virallinen kieli

muita kaupunkeja

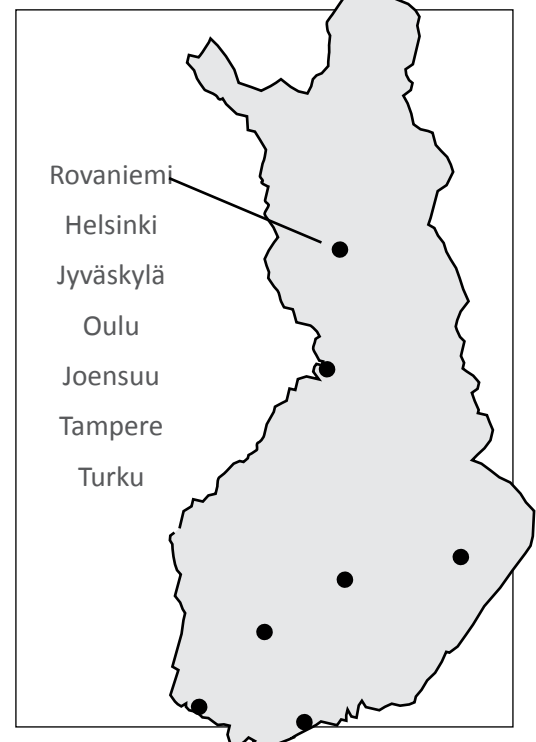
Piirrä tähän Suomen lippu:



Etsi ja merkitse Suomi karttaan.



Yhdistä viivalla



kuvia Suomesta

Oman maan raportti

maan nimi

valtiomuoto

pääkaupunki

pinta-ala

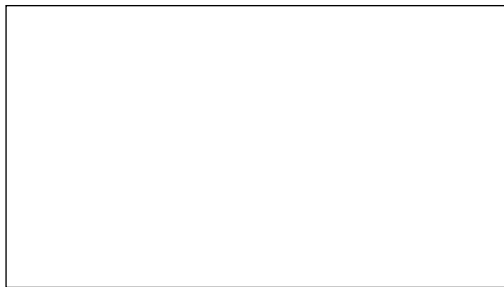
väkiluku

valuutta

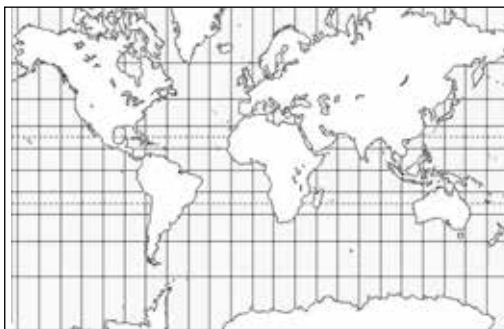
virallinen kieli

muita kaupunkeja

Piirrä tähän oman maan lippu:



Etsi ja merkitse oma maa karttaan.



liimaa tähän
oman maan kartta

kuvia omasta maasta

Numerot

Harjoittele numeroiden kirjoittamista.

| | | | | | |
|-------|---|---|---|---|----|
| 0 | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| nolla | | | | | |
| | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
| | | | | | |

| | | | |
|---|-------|----|-------------|
| 0 | nolla | 10 | kymmenen |
| 1 | yksi | 11 | yksitoista |
| 2 | kaksi | 12 | kaksitoista |
| 3 | | | |
| 4 | | | |
| 5 | | | |
| 6 | | | |
| 7 | | | |
| 8 | | | |
| 9 | | | |

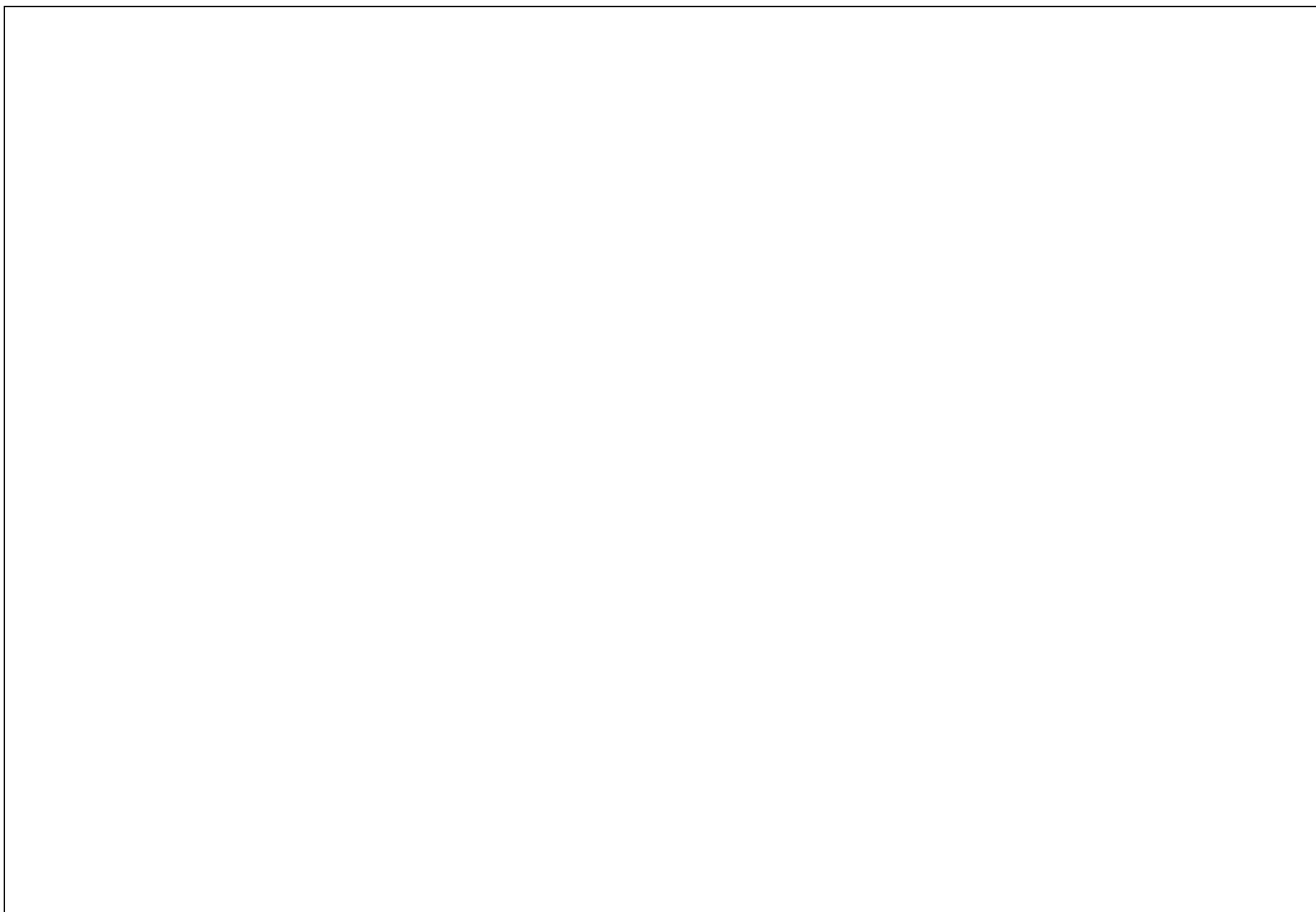
| | | | |
|----|---------------|-----|------------|
| 10 | kymmenen | 100 | sata |
| 20 | kaksikymmentä | 200 | kaksisataa |
| 30 | kolmekymmentä | 300 | kolmesataa |
| 40 | | 400 | |
| 50 | | 500 | |
| 60 | | 600 | |
| 70 | | 700 | |
| 80 | | 800 | |
| 90 | | 900 | |

| | |
|------|-----------------------------------|
| 1000 | tuhat |
| 2000 | kaksituhatta |
| 1917 | tuhatyhdeksänsataaseitsemäntoista |

Harjoittele numeroiden ääntämistä.

| | | | | | | |
|----|-----|-----|----|-----|----|----|
| 27 | 310 | 5 | 42 | 250 | 53 | 78 |
| 18 | 7 | 100 | 8 | 99 | 4 | 20 |
| 51 | 60 | 1 | 30 | 500 | 13 | 89 |

Tutki mainoksia ja etsi tuotteita, jotka ovat tarjouksessa. Leikkaa ja liimaa kuvat tuotteista. Täytä taulukko.



| lähtöhinta | | alennus % | | alennettu hinta |
|------------|--|-----------|---|-----------------|
| | | | = | |
| | | | = | |
| | | | = | |
| | | | = | |
| | | | = | |
| | | | = | |
| | | | = | |
| | | | = | |

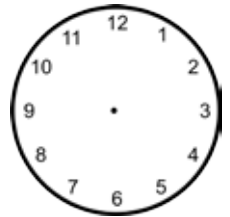
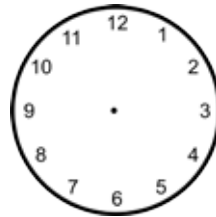
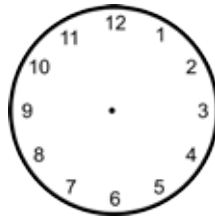
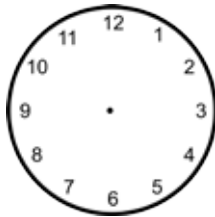
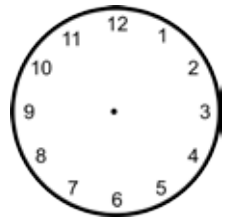
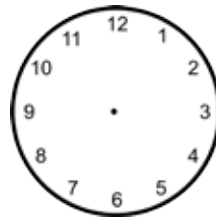
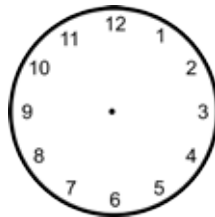
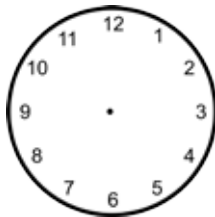
PÄIVÄRYTMI

Millainen on sinun tavallinen päivä? Kirjoita kellonaika ja tapahtuma.

| | |
|--|--|
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

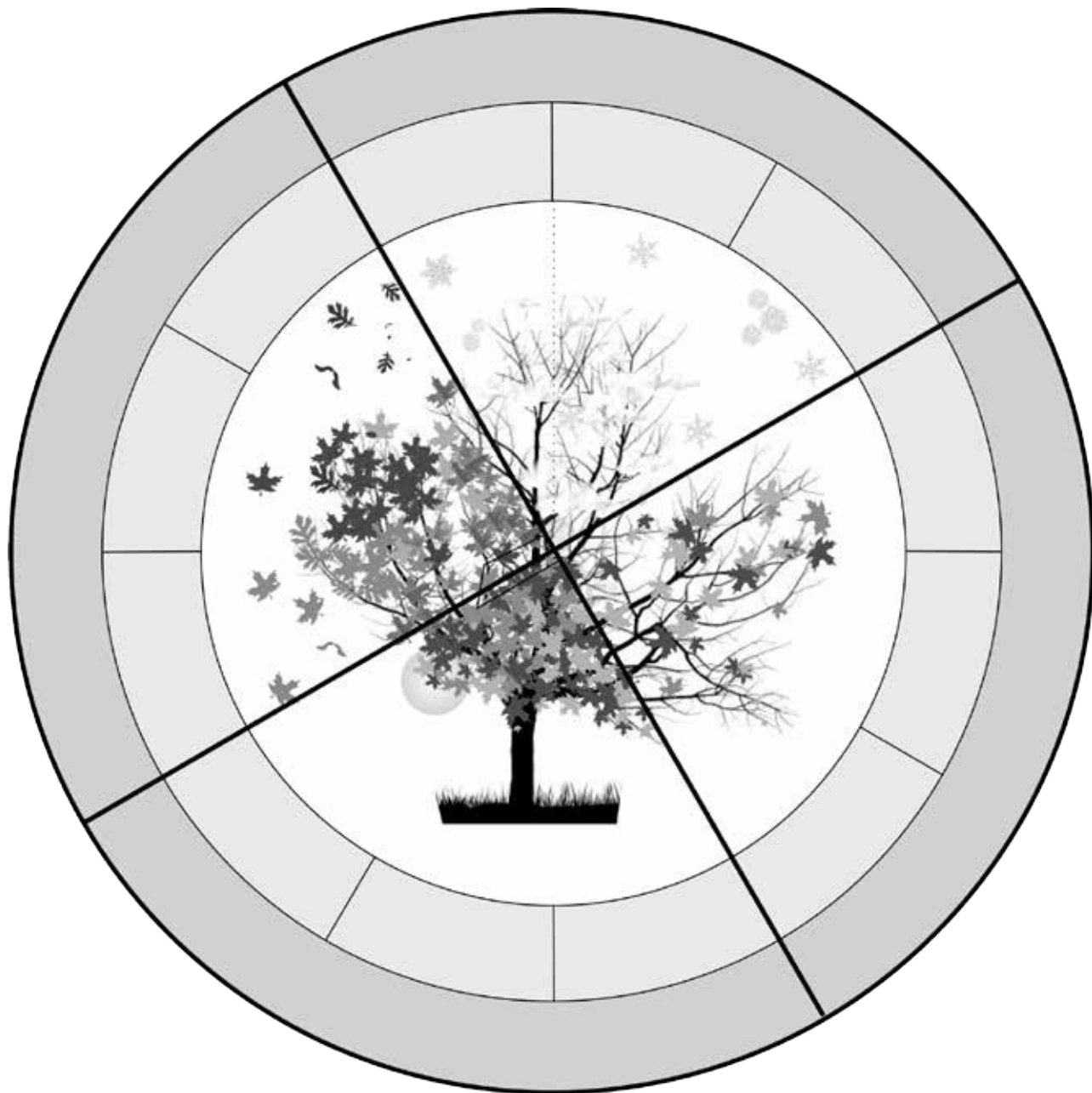
PÄIVÄRYTMI

Merkitse yllä olevat kellonajat kellotauluihin.

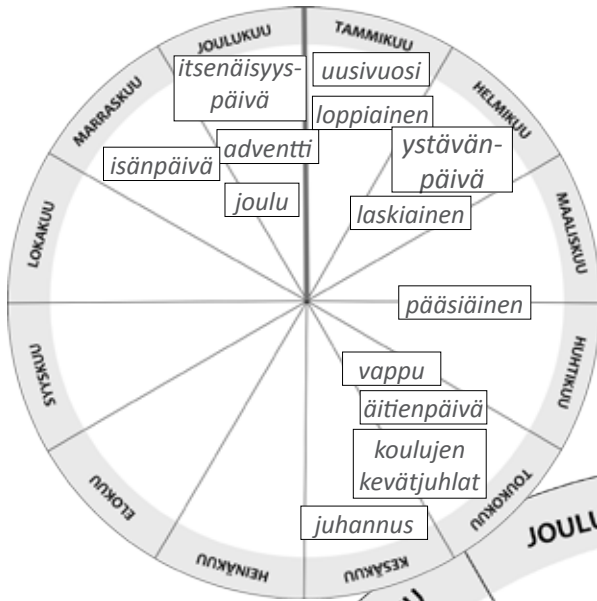


Vuodenajat

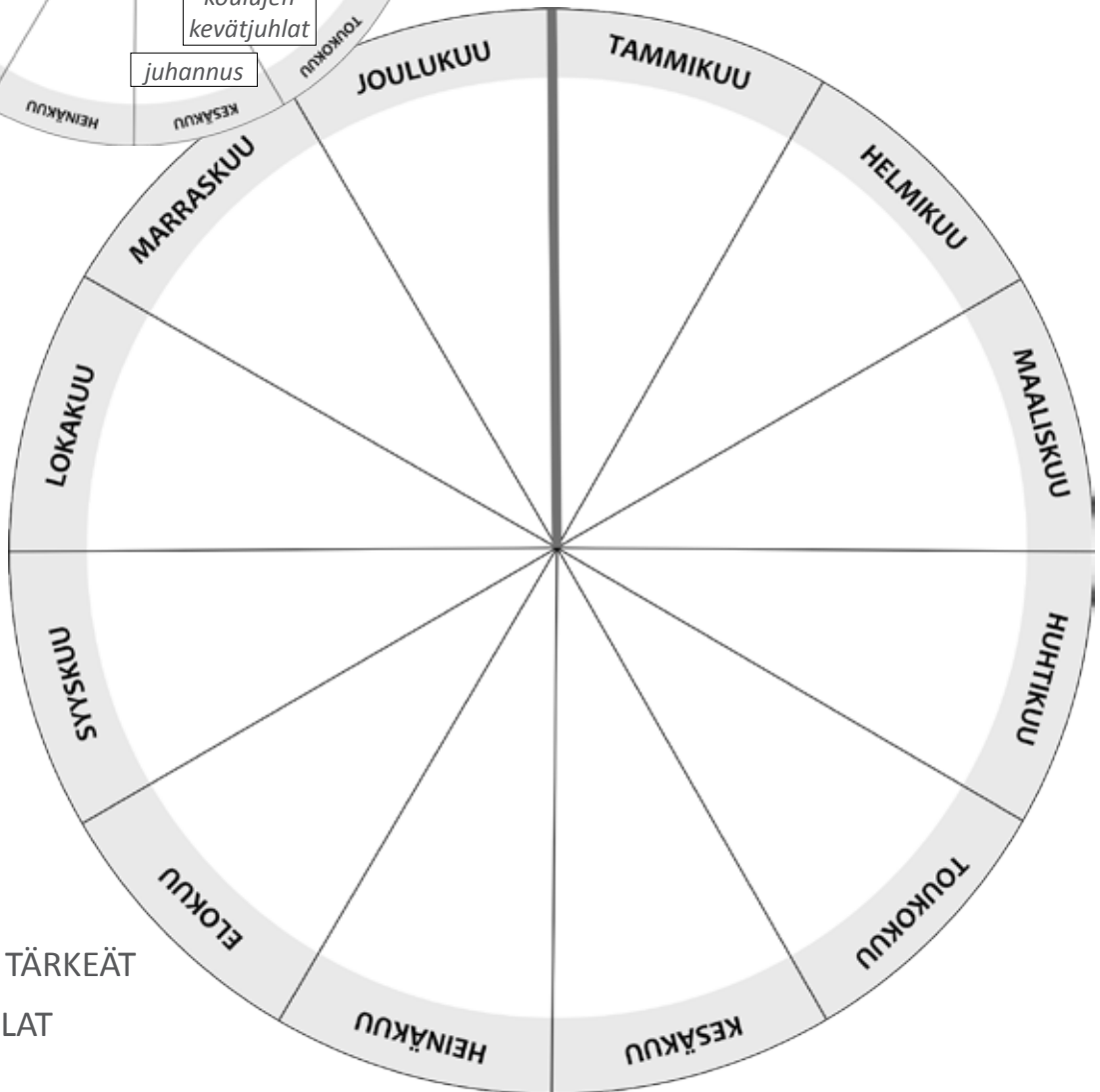
Kirjoita ympärään vuodenajat ja kuukaudet.



Täytä itselle tärkeät juhlapäivät ympyrään.

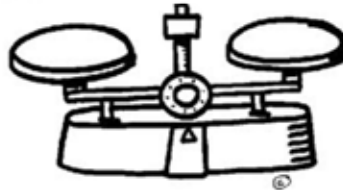
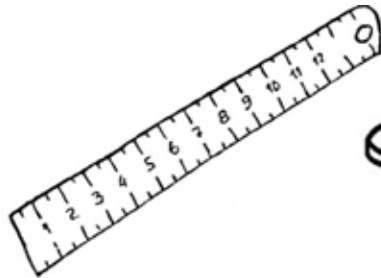


SUOMALAISET JUHLAT



MINULLE TÄRKEÄT
JUHLAT

Pukeutuminen



| esine | paino | pituus | tilavuus |
|--------------|-------|--------|----------|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

Kirjoita taulukkoon mitä vaatteita käytetään eri vuodenaikoina.

SYKSY/TALVI

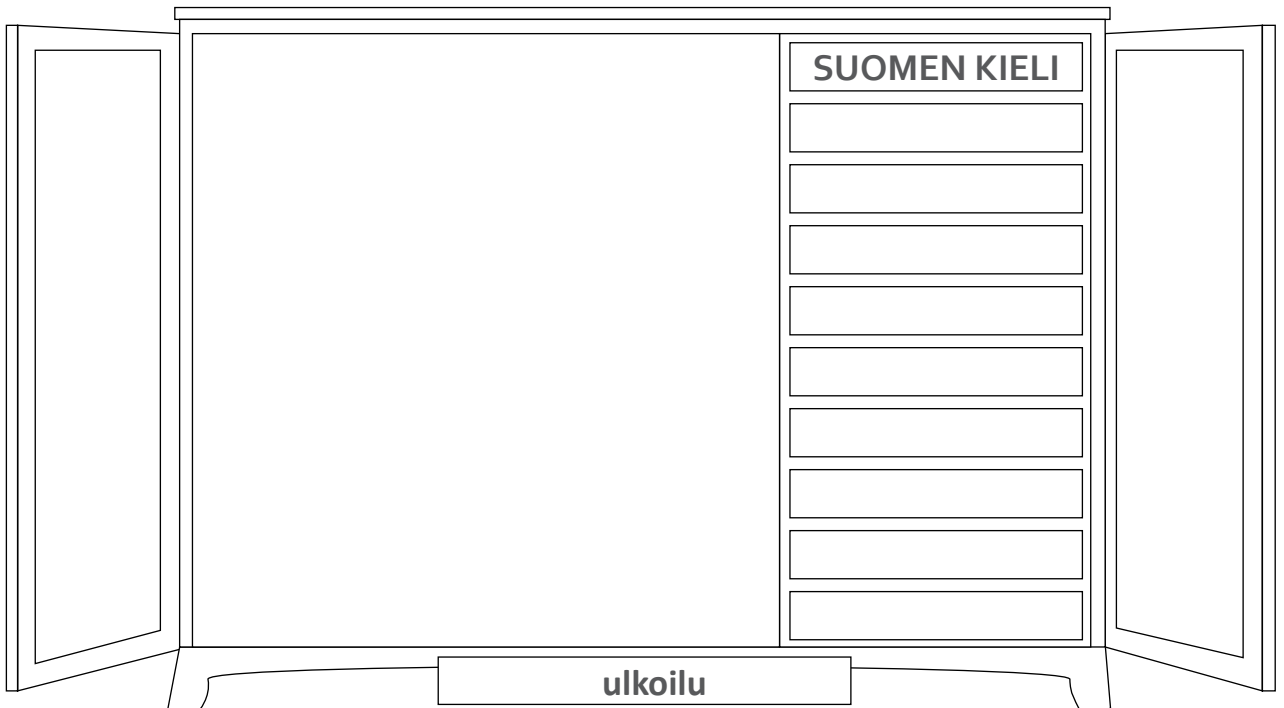
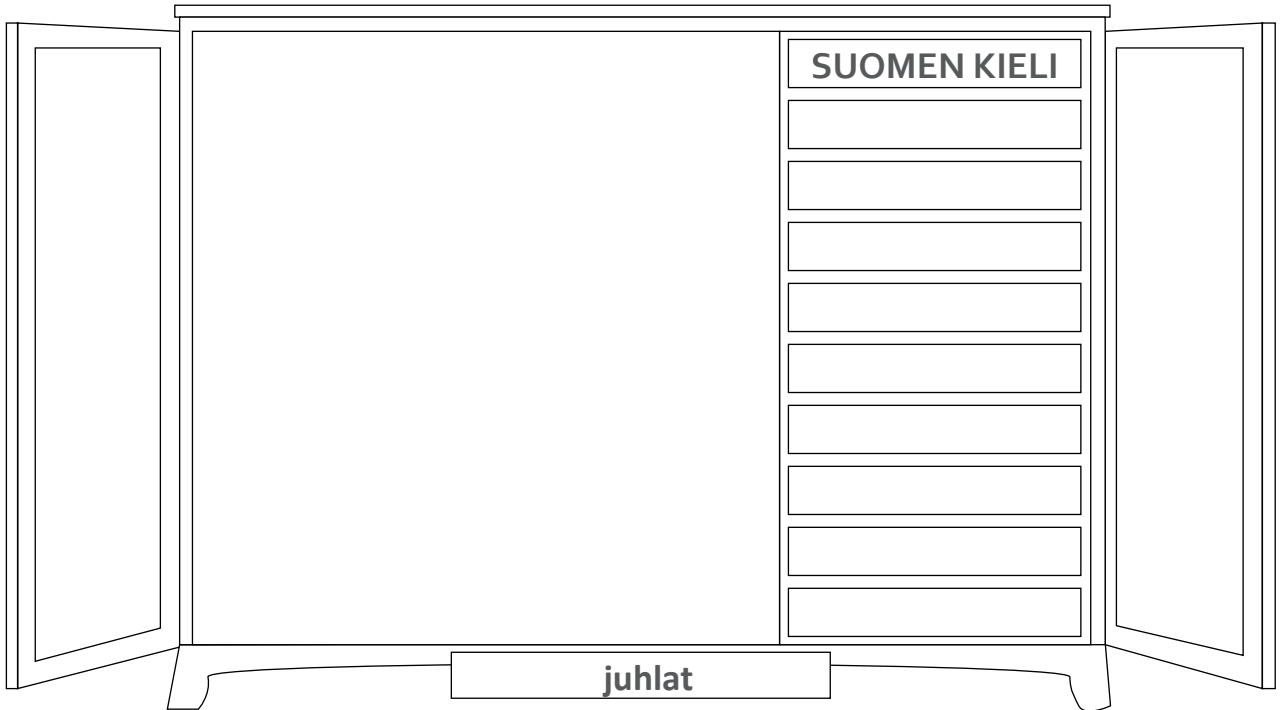
| | OMA KIELI | SUOMEN KIELI | |
|--|-----------|--------------|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

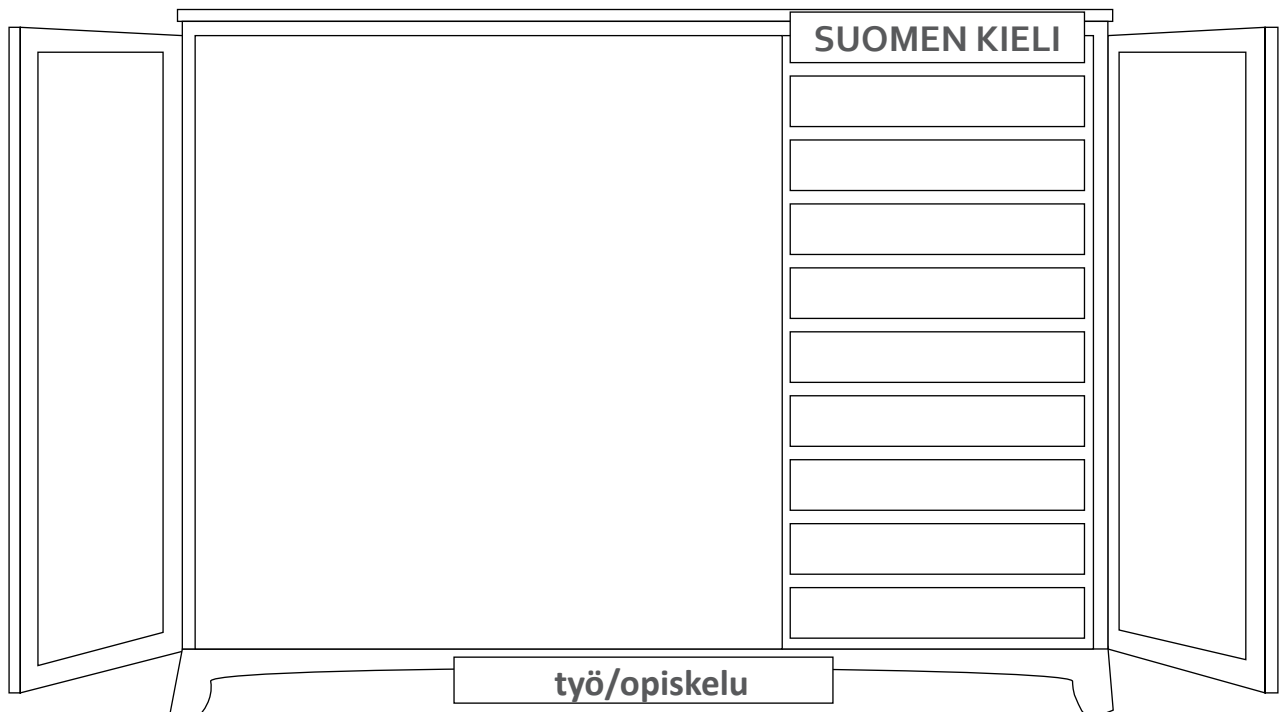
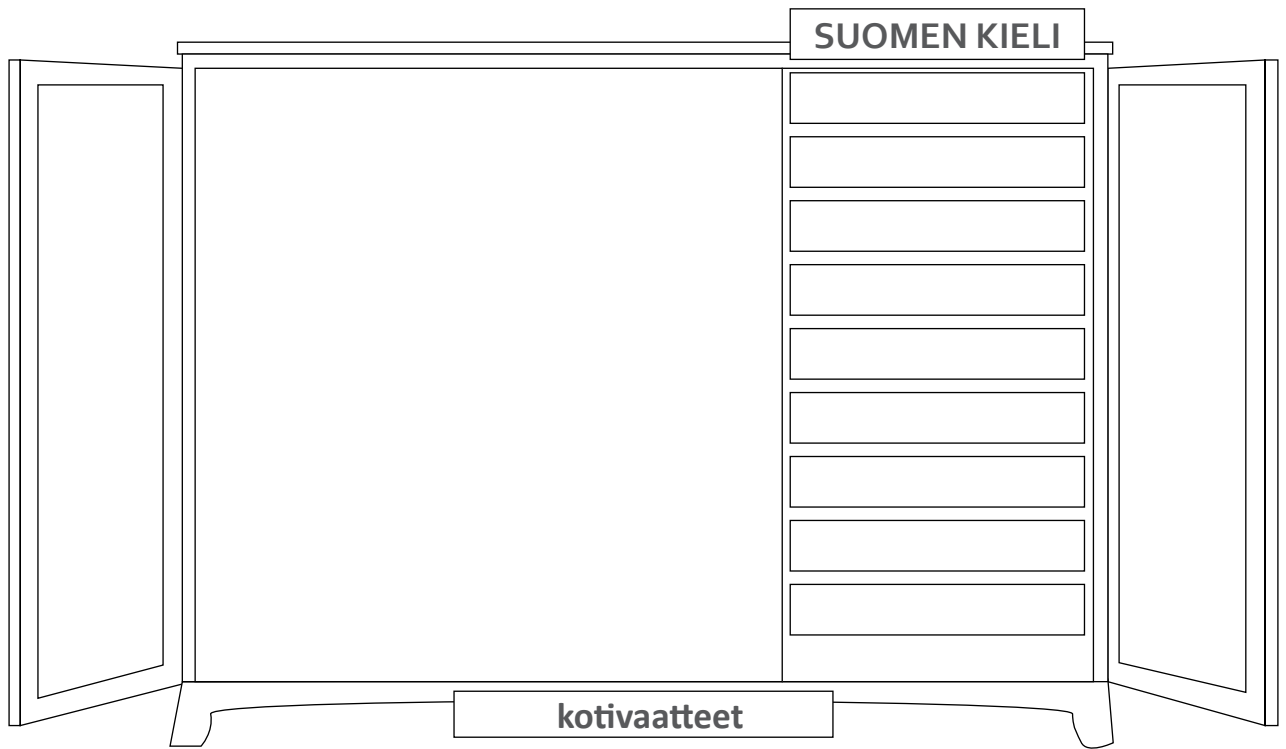
KEVÄT/KESÄ

| | OMA KIELI | SUOMEN KIELI | |
|--|-----------|--------------|--|
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |
| | | | |

PUKEUTUMINEN ERI TILANTEISSA

Leikkaa ja liimaa kuvia vaatteista, joita käytät seuraavissa tilanteissa. Numeroi vaatteet ja kirjoita sanat suomeksi.





Terveellinen ravinto

| | SUOMEN KIELI | OMA KIELI |
|--|---------------|----------------------|
| <i>maku</i> <input type="text"/> | makea | <input type="text"/> |
| | suolainen | <input type="text"/> |
| | hapan | <input type="text"/> |
| <i>haju</i> <input type="text"/> | vahva | <input type="text"/> |
| | mieto | <input type="text"/> |
| <i>vahvuus</i> <input type="text"/> | tumma | <input type="text"/> |
| | vaalea | <input type="text"/> |
| | tulinen | <input type="text"/> |
| <i>tuoreus</i> <input type="text"/> | mauton | <input type="text"/> |
| | pehmeä | <input type="text"/> |
| <i>väri</i> <input type="text"/> | kiinteä | <input type="text"/> |
| | nestemäinen | <input type="text"/> |
| | tuore | <input type="text"/> |
| <i>koostumus</i> <input type="text"/> | pilaantunut | <input type="text"/> |
| | raaka | <input type="text"/> |
| | kypsä | <input type="text"/> |
| <i>ulkonäkö</i> <input type="text"/> | herkullinen | <input type="text"/> |
| | pahanmakuinen | <input type="text"/> |
| <i>lämpötila</i> <input type="text"/> | kuuma | <input type="text"/> |
| | lämmin | <input type="text"/> |
| | kylmä | <input type="text"/> |

Kuvaile seuraavia suomalaisia ruokia:

karjalanpiirakka | salmiakki | mämmi | ruisleipä | lakritsi | hilla | leipäjuusto

| | |
|-----------|--|
| maku | |
| haju | |
| vahvuus | |
| tuoreus | |
| väri | |
| koostumus | |
| ulkonäkö | |
| lämpötila | |

Kuvaile jotain oman maan ruokaa.

| | |
|-----------|--|
| maku | |
| haju | |
| vahvuus | |
| tuoreus | |
| väri | |
| koostumus | |
| ulkonäkö | |
| lämpötila | |

Itsehoito ja hygienia

| | SUOMI | OMA KIELI |
|---|--------------------|----------------------|
| <i>allergia</i> <input type="text"/> | kurkkukipu | <input type="text"/> |
| | närästys | <input type="text"/> |
| | nuha | <input type="text"/> |
| <i>haavanhoito</i> <input type="text"/> | pääkipu | <input type="text"/> |
| | pahoinvointi | <input type="text"/> |
| <i>ihonhoito</i> <input type="text"/> | oksennus | <input type="text"/> |
| | kuume | <input type="text"/> |
| | hikoilu | <input type="text"/> |
| <i>intiimituotteet</i> <input type="text"/> | hammaskipu | <input type="text"/> |
| | korvakipu | <input type="text"/> |
| <i>kipu ja flunssa</i> <input type="text"/> | ummetus | <input type="text"/> |
| | yskä | <input type="text"/> |
| | huimaus | <input type="text"/> |
| <i>silmät, korvat ja nenä</i> <input type="text"/> | verenvuoto | <input type="text"/> |
| | kutina | <input type="text"/> |
| | kirvely | <input type="text"/> |
| <i>suu ja hampaat</i> <input type="text"/> | silmien vuotaminen | <input type="text"/> |
| | punoitus | <input type="text"/> |
| <i>vatsa</i> <input type="text"/> | turvotus | <input type="text"/> |
| | ripuli | <input type="text"/> |
| | palovamma | <input type="text"/> |

Kirjoita sairaus / oire ja siihen sopiva hoito tai lääke.

| | |
|---------|---------------------------------------|
| pääkipu | särkylääke (Burana, Panadol, Aspirin) |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |
| | |

Keskustelutehtävä: Ajanvaraus terveydenhoitoon

henkilö A

henkilö B

Hei. Minä olen _____ ja haluan varata ajan hoitajalle / lääkärille, koska minulla on _____

Mikä on sinun henkilötunnus?

Se on _____.

Käykö sinulle ensi maanantaina 13.5. kello 13.45?

a) Aika ei sovi minulle. Olisiko jokin toinen aika?

Käykö sinulle sitten _____ ?

b) Aika sopii minulle.

Asia selvä. Hei hei!

Kiitoksia. Moikka!

Oma polku ja tulevaisuus

Kirjoita oman elämäsi tärkeitä tapahtumia, esim. syntymä, koulu, työ, häät, ensimmäinen lapsi jne.

| <i>vuosi</i> | <i>tapahtuma</i> |
|--------------|-------------------------|
| | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
| | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |

| | |
|--|-------------------------|
| | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|--|-------------------------|

| | |
|--|-------------------------|
| | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|--|-------------------------|

| | |
|--|-------------------------|
| | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|--|-------------------------|

| | |
|--|-------------------------|
| | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|--|-------------------------|

| | |
|--|-------------------------|
| | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|--|-------------------------|

Unelmaseinä - kirjoita asioita, jotka haluat saavuttaa tulevaisuudessa.

The image contains five empty rectangular boxes, each with a number in the top-left corner. The boxes are arranged in a scattered, overlapping fashion. Box 1 is at the top left, box 2 is at the top right, box 3 is in the middle left, box 4 is in the middle right, and box 5 is at the bottom center. Each box is intended for the user to write their own goals for the future.

Kirjoita tähän miten voit saavuttaa tavoitteesi.

| | |
|---|-------------------------|
| 1 | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|---|-------------------------|

| | |
|---|-------------------------|
| 2 | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|---|-------------------------|

| | |
|---|-------------------------|
| 3 | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|---|-------------------------|

| | |
|---|-------------------------|
| 4 | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|---|-------------------------|

| | |
|---|-------------------------|
| 5 | <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> |
|---|-------------------------|

teksti: Kumppanuushanke Verso

valokuvat: Shutterstock

taitto ja ulkoasu: Tom Serratti

paino: Edita Prima Oy, Helsinki 2013

pdf-versio saatavilla: www.rovaniemi.fi | www.rovala.fi/moninet



Kumppanuushanke Verso toteuttaa ja kehittää yksilöllisesti räätälöityjä kotouttavia toimenpiteitä. Hanke tuottaa materiaalipaketin maahanmuuttajien alkuvaiheen ohjaukseen. Hanke luo uusia verkostoja maahanmuuttajien kotoutumisen tueksi kolmannen sektorin, toimijoiden ja yritysten kanssa. Hanke myös tiedottaa monikulttuurisuusasioista ja edistää suvaitsevaisuutta.

Kumppanuushanke Verso on Rovaniemen kaupungin ja Rovalan Settlementi ry:n yhteistyöhanke. Hankkeen rahoittajia ovat ELY-keskus, ESR ja Rovaniemen kaupunki.